

### OBSAH/INDEX

#### STRANA/PAGE 1

Nová úprava zákazu vrátenia vkladu

**New regulation of the ban on capital repayment to shareholders**

#### STRANA/PAGE 2

Spoločnosť v kríze  
Company in crisis

#### STRANA/PAGE 3

Register diskvalifikovaných osôb  
Register of disqualified individuals

#### STRANA/PAGE 4

Transakcie s konfliktom záujmov  
Transactions with conflict of interest

Zjednodušenie pri zakladaní spoločností

**Simpler establishment of companies**

### NOVINKY V OBLASTI OBCHODNÉHO PRÁVA

**V tomto vydaní Mailing BMB Leitner by sme Vás chceli informovať o zmenách Obchodného zákonníka, ktoré nadobudnú účinnosť od 01.01.2016. Čiastočne sa jedná o očakávané zmeny, ktoré boli už prijaté NRSR minulý rok, ale v dôsledku veta prezidenta Slovenskej republiky neboli pôvodne schválené.**

#### **Nová úprava zákazu vrátenia vkladu**

Novela zavádza novú, podrobnejšiu úpravu zákazu vrátenia vkladu, pričom tento zákaz sa na rozdiel od predchádzajúceho návrhu vzťahuje ako na spoločnosť s ručením obmedzeným, tak aj na akciovú spoločnosť. Za vrátenie vkladu sa po novom považuje aj plnenie bez primeraného protiplnenia, poskytnuté spoločnosťou na základe právneho úkonu dojednaného so spoločníkom alebo v jeho prospech, bez ohľadu na formu dojednania alebo platnosť. To platí rovnako pre plnenie spoločnosti poskytnuté z dôvodu ručenia, prístúpenia k záväzku, záložného práva, či inej zábezpeky poskytnutej spoločnosťou na zabezpečenie záväzkov spoločníka alebo v jeho prospech.

Za spoločníka sa pre účely zákona považuje aj bývalý spoločník, ak plneniu došlo do 2 rokov, odkedy prestal byť spoločníkom spoločnosti, alebo osoba, ktorá sa stala spoločníkom v lehote 2 rokov od poskytnutia plnenia. Tak isto sa plnenie považuje za poskytnuté v prospech spoločníka, ak bolo poskytnuté tomu, kto má priamy alebo nepriamy podiel na spoločnosti viac ako 5%, blízkej osobe spoločníka alebo osobe konajúcej na účet spoločníka.

### CHANGES IN COMMERCIAL LAW

**In this issue of Mailing BMB Leitner we would like to inform you about the changes to the Commercial Code to come into effect on 01/01/2016. Some of these changes have been expected, as they were adopted by the Parliament last year but have not become effective due to the veto of the Slovak President.**

#### **New regulation of the ban on capital repayment to shareholders**

The amendment introduces a new, more detailed regulation of the ban on capital repayment to shareholders. Contrary to the previous wording, the ban is applicable both to limited liability and joint stock companies. In addition, the term capital repayment shall now include also payments without appropriate consideration, provided by the company based on a legal arrangement with a shareholder or in his favour, irrespective of the arrangement form or validity. This covers also payments by the company provided due to liability, assumption of debt, lien or another form of security provided by the company to secure the debts of a shareholder or for his benefit.

For the purposes of the law, the term shareholder will include also a former shareholder, if the payment was realized within 2 years since he ceased to be a shareholder or a person who became a shareholder within 2 years since the payment was realized. Further, the payment is considered to be provided in favour of the shareholder if it was provided to a person having a direct or indirect share in the company exceeding 5%, to a close person of a shareholder or to a person acting for the account of the shareholder.

### OBSAH/INDEX

#### STRANA/PAGE 1

Nová úprava zákazu vrátenia vkladu

New regulation of the ban on capital repayment to shareholders

#### STRANA/PAGE 2

**Spoločnosť v kríze**  
**Company in crisis**

#### STRANA/PAGE 3

Register diskvalifikovaných osôb  
Register of disqualified individuals

#### STRANA/PAGE 4

Transakcie s konfliktom záujmov  
Transactions with conflict of interest

Zjednodušenie pri zakladaní spoločností  
Simpler establishment of companies

Následkom porušenia zákazu vrátenia vkladu je povinnosť vrátenia hodnoty nezákonne vráteného vkladu spoločnosti, podľa zásad o bezdôvodnom obohatení, a to v rozsahu rozdielu medzi protiplnením skutočne poskytnutým a protiplnením, ktoré by bolo poskytnuté ako primerané. Vrátenie tohto rozdielu nemožno odpustiť a za splnenie tejto povinnosti vzniká ručenie členom štatutárneho orgánu spoločnosti.

Za vrátenie vkladu sa zjednodušene povedané považuje každá transakcia, ktorú spoločnosť uskutočňuje so spoločníkom (resp. spriaznenými osobami definovanými v zákone), alebo na účet spoločníka, bez primeraného protiplnenia. Odporúčame preto pri každej transakcii medzi spoločnosťou a spoločníkmi dôkladne skúmať primeranosť protiplnenia a trhovú cenu.

### Spoločnosť v kríze

Novela zaviedla novú úpravu a definíciu spoločnosti v kríze, ktorá sa vymedzuje stavom úpadku alebo hroziaceho úpadku. Hroziaci úpadok sa definuje ako nízky pomer vlastných a cudzích zdrojov (ak pomer vlastného imania a záväzkov je nižší ako 8 ku sto, pričom v roku 2016 platí pomer 4 ku sto a v roku 2017 6 ku sto). Rozhodujúci je teda pomer vlastného imania a cudzích zdrojov (debt/equity). Záporné vlastné imanie automaticky znamená, že sa spoločnosť nachádza v kríze.

Podľa novej právnej úpravy úver alebo obdobné plnenie, ktoré úveru hospodársky zodpovedá, ktoré spoločník poskytne spoločnosti nachádzajúcej sa v kríze, sa budú považovať za nahrádzajúce jej vlastné zdroje.

Violations of the ban result in a duty to return to the company, based on unjust enrichment principles, the value of the unlawfully repaid capital in the amount of the difference between the actually provided consideration and the arm's length consideration. The repayment of this difference may not be remitted. The members of the statutory body of the company are liable for the fulfilment of this duty.

To put it simply, the term capital repayment covers all transactions with shareholders (or related parties defined by law) or for the account of shareholders without appropriate consideration. Accordingly, we recommend closely examining the adequacy and the arm's length price of the consideration with respect to each transaction between the company and its shareholders.

### Company in crisis

The amendment introduces a new regulation and a definition of a "company in crisis", being characterized by business failure or the risk of business failure. The risk of business failure is defined as a low ratio of own funds and debt capital (if the ratio of equity and liabilities is lower than 8:100, while in 2016 the ratio 4:100 and in 2017 the ratio 6:100 is applicable). Thus the ratio of equity and debt capital is decisive (debt/equity). Negative equity automatically means that the company is in crisis.

Under the amendment, a loan or a similar payment economically corresponding to a loan granted by the shareholder to the company in crisis will be considered means replacing company's own funds.

### OBSAH/INDEX

#### STRANA/PAGE 1

Nová úprava zákazu vrátenia vkladu

New regulation of the ban on capital repayment to shareholders

#### STRANA/PAGE 2

Spoločnosť v kríze  
Company in crisis

#### STRANA/PAGE 3

**Register diskvalifikovaných osôb**  
**Register of disqualified individuals**

#### STRANA/PAGE 4

Transakcie s konfliktom záujmov  
Transactions with conflict of interest

Zjednodušenie pri zakladaní spoločností  
Simpler establishment of companies

Zámerom novely je, aby sa takéto cudzie zdroje poskytnuté počas krízy považovali za vlastné zdroje (resp. podriadené cudzie zdroje) a nemohli byť počas krízy vrátené. Nárok na vrátenie plnenia nahradzujúceho vlastné zdroje bude možné uplatniť ako pohľadávku v konkurze alebo v reštrukturalizácii alebo po skončení krízy spoločnosti. Vyplatenie týchto prostriedkov nie je ale možné, ak sa v dôsledku ich vyplatenia spoločnosť dostane do krízy.

Ustanovenia o kríze sa vzťahujú na spoločnosť s ručením obmedzeným, akciovú spoločnosť a komanditnú spoločnosť, ktorej komplementárom nie je žiadna fyzická osoba.

Zároveň novela zaviedla nové dodatočné kritérium pre výplatu zisku, ktoré sa pri výplate zisku musí zohľadniť a to, že výplatom zisku nemôže spoločnosť s prihladením na všetky okolnosti spôsobiť svoj úpadok.

Novela zavádza aj nové osobitné povinnosti štatutárnych orgánov spoločností nachádzajúcich sa v kríze, ktoré sú povinné v súlade s požiadavkami potrebnej odbornej alebo náležitej starostlivosti urobiť všetko, čo by v obdobnej situácii urobila iná rozumne starostlivá osoba v obdobnom postavení na jej prekonanie.

#### **Register diskvalifikovaných osôb**

Novela zaviedla tzv. register diskvalifikácií, v ktorom budú evidované osoby, ktoré nemôžu po určitú dobu vykonávať funkciu člena štatutárneho orgánu resp. dozorného orgánu obchodnej spoločnosti alebo družstva, a to na základe rozhodnutia súdu. Uvedené sa vzťahuje aj na funkcie vedúceho organizačnej zložky a prokuristu. Právoplatnosťou rozhodnutia o vylúčení prestane vylúčený zástupca zastávať funkcie vo všetkých obchodných spoločnostiach a družstvách.

The aim of the amendment is to classify such funds granted during a crisis as own funds (or subordinated debt) so that they cannot be refunded during the crisis. It will be possible to claim the refund of the payment replacing own funds as a receivable in bankruptcy or restructuring proceedings or after the company crisis ends. However, the refund of these means will not be possible if the result of such refund would be company crisis.

The crisis-related provisions apply to limited liability companies, joint-stock companies and limited partnerships whose general partner is not an individual.

Further, the amendment introduces a new, additional criterion for profit distribution. The criterion is mandatory for all profit distributions and specifies that companies may not distribute profits, if such distribution, considering all circumstances, would result in business failure of the company. The amendment introduces also new, special duties of statutory bodies of companies in crisis. These are obliged, in line with the requirements of due professional care and diligence, to take every action that would be taken in a similar situation by another reasonably careful person in a similar position to overcome the crisis.

#### **Register of disqualified individuals**

The amendment introduces a "Disqualification Register" containing a list of individuals who are banned, for a specific time period, from holding functions as members of statutory and/or supervisory bodies of companies or cooperatives as a result of a court ruling. This applies also to the functions of the head of the registered branch and authorized signatory. Once a Disqualification Decision becomes legally binding, the disqualified representative ceases to hold functions in all companies and cooperatives.

### OBSAH/INDEX

#### STRANA/PAGE 1

Nová úprava zákazu vrátenia vkladu

New regulation of the ban on capital repayment to shareholders

#### STRANA/PAGE 2

Spoločnosť v kríze  
Company in crisis

#### STRANA/PAGE 3

Register diskvalifikovaných osôb  
Register of disqualified individuals

#### STRANA/PAGE 4

Transakcie s konfliktom záujmov

Transactions with conflict of interest

Zjednodušenie pri zakladaní spoločností

Simpler establishment of companies

Register diskvalifikácií bude viesť Okresný súd Žilina s pôsobnosťou pre celé územie Slovenska.

#### Transakcie s konfliktom záujmov

Obmedzenia a povinnosti stanovené v §59a (nadobúdanie majetku od spoločníkov alebo spriaznených osôb) sa budú po novom vzťahovať len na akciovú spoločnosť, čím sa výrazne zníži administratívna záťaž spoločností s ručením obmedzeným. Podľa pôvodnej úpravy boli konfliktom záujmu dotknuté už transakcie nad 500,- EUR.

#### Zjednodušenie pri zakladaní spoločností

Podľa novelizovaného ustanovenia § 60 už nebude potrebné, aby boli peňažné vklady splatené pred vznikom spoločnosti vložené na osobitný samostatný účet, čím dôjde k zníženiu administratívnej záťaže pri zakladaní spoločnosti.

The Disqualification Register will be kept by the District Court Žilina for the whole Slovakia.

#### Transactions involving conflict of interest

The limitations and duties specified in section 59a (acquisition of assets from shareholders or related parties) will now be applicable only to joint-stock companies, resulting in considerable reduction of administrative burden of limited liability companies. Under the original wording, the regulation of conflict of interest was applicable to transactions over EUR 500.

#### Simpler establishment of companies

According to the changed provision of section 60, it will not be necessary any more to deposit monetary contributions prior to company origination in a special account. This will result in the reduction of the administrative burden when establishing companies.

Autori/Authors:



Renáta Bláhová  
FCCA, LL.M.  
Partner



Šimon Gmitterko  
JUDr.  
Attorney at law